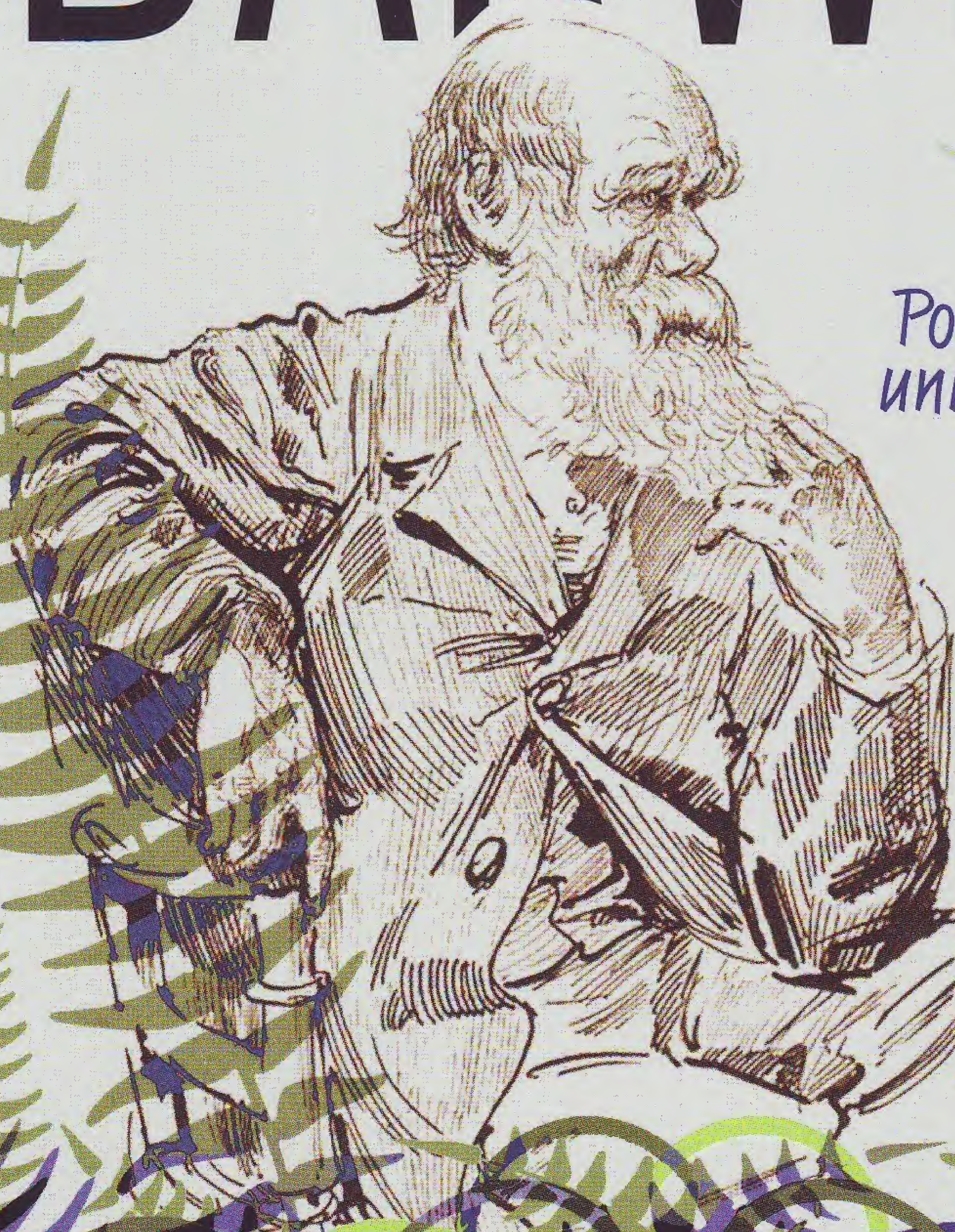


PAUL JOHNSON DARWIN

*Portretul
unui geniu*



HUMANITAS



Darwin. Portretul unui geniu

Într-o zi de primăvară, în anul 1831, un tânăr de 22 de ani, cu ochi albaștri și păr roșu, s-a îmbarcat pe o corabie care avea să-l ducă în jurul lumii. Acest tânăr era Charles Darwin, unul dintre cei mai mari oameni de știință din secolul al XIX-lea. El era un băiețel curios și plin de viață, care se interesa de toate lucrurile din jurul său. În timpul călătoriei sale, el a observat multe lucruri noi și interesante, care l-au ajutat să formuleze teoria sa revoluționară despre evoluție.

Darwin a petrecut aproape douăzeci de ani în călătorie, vizitând multe țări și continente. El a observat o varietate de animale și plante, care l-au ajutat să înțeleagă mai bine lumea din jurul său. El a scris multe cărți despre observațiile sale, care au devenit foarte populare. Una dintre cele mai importante cărți ale sale este "Originile speciilor", care a revoluționat lumea științelor.

Teoria lui Darwin despre evoluție a spus că toate animalele și plantele au evoluat dintr-o singură formă de viață. El a spus că acestea s-au adaptat la mediul lor și au devenit diferite specii. Aceasta a fost o idee revoluționară, care a schimbat complet modul în care oamenii vedeau lumea.

Darwin a petrecut restul vieții sale studiind și scriind despre evoluție. El a devenit unul dintre cei mai mari oameni de știință din toate timpurile. Teoria sa a fost acceptată de mulți oameni de știință și a devenit o parte importantă a științei moderne.

Darwin a murit în anul 1882, la vârsta de 71 de ani. El a lăsat o moștenire imensă de cunoaștere și înțelegere a lumii. Teoria sa a continuat să fie studiată și discutată până în prezent, fiind una dintre cele mai importante teorii din știință.

Paul Bede Johnson (născut în 1928 la Manchester) este un binecunoscut ziarist și istoric englez. A studiat la Stonyhurst College, apoi la Magdalen College (Oxford). S-a afirmat ca jurnalist în anii '50, la *The New Statesman*. În anii '70 a început să aibă concepții tot mai conservatoare; pe fundalul problemelor economiei britanice, s-a opus mișcării sindicale. Susținător al lui Margaret Thatcher, a devenit unul dintre consilierii ei și i-a scris o serie de discursuri. Din 1981 până în 2009 a deținut o rubrică în *The Spectator*. S-a preocupat de problemele și evenimentele care indicau, în opinia sa, declinul general, de la educație la practicarea religiei și comportamentul social. A scris regulat în *The Daily Telegraph* și într-o serie de publicații americane (*The New York Times*, *The Wall Street Journal*, *Commentary*, *The National Review*). În anul 2006, Johnson a primit din partea președintelui George W. Bush The Presidential Medal of Freedom.


Autor prolific, a abordat cu talent și vervă cele mai diverse subiecte. Printre titlurile sale se numără: *The Offshore Islanders: A History of the English People* (1972), *Elizabeth I: A Study in Power and Intellect* (1974), *The Life and Times of Edward III* (1974), *Pope John XXIII* (1975), *A History of Christianity* (1977), *Ireland: A Concise History from the Twelfth Century to the Present Day* (1981), *Pope John Paul II and the Catholic Restoration* (1982), *A History of the Modern World from 1917 to the 1980s* (1983; *O istorie a lumii moderne*, Humanitas, 2003; reed. 2005, 2014), *A History of the Jews* (1987; *O istorie a evreilor*, 2005; Humanitas, 2015), *Intellectuals* (1988; *Intelectualii*, Humanitas, 1999; reed. 2006, 2011, 2015), *To Hell with Picasso and Other Essays* (1996; *La naiba cu Picasso și alte eseuri*, Humanitas, 2012), *A History of the American People* (1997), *Napoleon* (2002), *The Vanished Landscape: A 1930s Childhood in the Potteries* (2004; *Peisajul dispărut. Anii copilăriei mele*, Humanitas, 2013); *Churchill* (2009; Humanitas, 2017), *Jesus: A Biography from a Believer* (2010; *Viața lui Isus povestită de un credincios*, Humanitas, 2012), *Socrates: A Man for Our Times* (2011; *Socrate. Un om pentru timpurile noastre*, Humanitas, 2013), *Darwin: Portrait of a Genius* (2012); *Mozart: A Life* (2013; *Mozart. O viață*, Humanitas, 2015), *Stalin* (2014; Humanitas, 2014).

PAUL JOHNSON

DARWIN

Portretul unui geniu

Traducere din engleză de
Diana Constantinescu-Altamer

 HUMANITAS
BUCUREȘTI

Redactor: Dan Flonta
Coperta: Ioana Nedelcu
Corector: Cristian Negoită
Tehnoredactor: Manuela Măxineanu
DTP: Corina Roncea, Carmen Petrescu

Tipărit la Tipo Lidana – Suceava

Paul Johnson

Darwin: Portrait of a Genius

Copyright © Paul Johnson, 2012

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

Published by arrangement with Viking, an imprint of Penguin Publishing Group,
a division of Penguin Random House LLC.

© HUMANITAS, 2018, pentru prezenta versiune românească

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Johnson, Paul

Darwin: portretul unui geniu / Paul Johnson; trad. din engleză
de Diana Constantinescu-Altamer. – București: Humanitas, 2018

ISBN 978-973-50-5885-2

I. Constantinescu-Altamer, Diana (trad.)

929

EDITURA HUMANITAS

Piața Presei Libere 1, 013701 București, România

tel. 021 408 83 50, fax 021 408 83 51

www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro

Comenzi prin e-mail: vanzari@libhumanitas.ro

Comenzi telefonice: 021 311 23 30

Pentru nepotul meu Ralph

timpurile, iar împletirea ei cu mendelismul, care i-a furnizat piesele lipsă, a dus la dezvoltarea noii științe a geneticii, care progresează în ritm accelerat pentru a dezlega misterele vieții. Darwin face și azi parte din cercul select al pionierilor care au risipit întunericul ignoranței.

Însă toate acestea nu justifică exuberanța fundamentalistilor darwinieni, care, în ultimele decenii, au căutat să-i confere lui Darwin un statut cvasidivin și să-i discrediteze pe cei care l-au supus continuei analize critice ce constituie esența științei adevărate. Darwin a fost primul care și-a recunoscut limitele, și, după cum s-a arătat în această carte, ele au fost numeroase și uneori au avut consecințe serioase. De pildă, el a rămas fidel învățăturilor lui Lamarck, care spuneau că însușirile dobândite pot fi moștenite, iar asta l-a condus la nonsensuri. Genetica postmendeliană a arătat că Lamarck și Darwin s-au înșelat în această privință.

Deosebit de regretabil este faptul căologii răspunzători de fundamentalismul darwinian au ajuns să fie ei înșiși divinizați de o cohortă de filozofi isteți, dar pervertiți, care au acționat cam la fel ca furnicile-sclave studiate de Darwin, subordonându-și propriile interese profesionale cerințelor acestor stăpâni din sfera biologiei. O asemenea alianță între o știință prea exuberantă și o filozofie defectuoasă este un obstacol formidabil în calea adevărului și a extinderii cunoașterii.

Cunoașterea va avansa, putem fi siguri, și o va face într-un ritm accelerat și în direcții pe care nu avem cum să le prezicem. Această carte este scrisă din punctul de vedere al unui istoric, și chiar dacă toate teoriile asupra istoriei sunt fantasmagorii vanitoase, sortite în final uitării,

istoria ne oferă anumite lecții, una dintre ele fiind aceea că știința, la fel ca orice altceva, ajunge să fie depășită mai devreme sau mai târziu. O altă lecție este că natura e plină de surprize. După o viață dedicată cercetării științifice, J.B.S. Haldane a conchis cu regret: „Universul este nu doar mai straniu decât presupunem, ci mai straniu decât *putem* presupune.” Gândul că am făcut abia primii pași pe calea dobândirii cunoașterii te cheamă la moderație, dar te și umple de entuziasm. Cu siguranță, Darwin ar fi fost de acord!

RECOMANDĂRI DE LECTURĂ

În prezent, există nenumărate volume despre Darwin, dar esențial este să citiți ceea ce a scris el. Dintre cărțile sale mai importante, trebuie amintită *The Voyage of the Beagle* (așa cum este intitulată acum), în ediția bună apărută în seria Wordsworth Classics of World Literature, cu o introducere de David Amigoni.¹ Penguin Classics publică *The Origin of Species*, cu o introducere de John Wyon Burrow.² Gibson Square Books publică *The Descent of Man*, cu o introducere de Richard Dawkins.³ *The Expression of the Emotions in Men and Animals* e publicată de Penguin, cu

1. O selecție amplă din această carte este oferită în volumul *Autobiografia lui Charles Darwin, 1809–1882. Urmată de fragmente din: Călătoria unui naturalist în jurul lumii*, trad. de Ioana Miruna Voiculescu, Andrei Bontaș și Ancuța Bontaș, studiu introductiv de Mircea Flonta, Humanitas, București, 2017. Există de asemenea o ediție integrală mai veche: Charles Darwin, *Călătoria unui naturalist în jurul lumii pe bordul vasului Beagle*, trad. de Radu Tudoran și Dinu Bondi, Editura Tineretului, București, 1958 (n. tr.).

2. Ed. rom.: Charles Darwin, *Originea speciilor*, trad. de Ion E. Fuhn, pref. de Dumitru Murariu și Octavian Popescu, Editura Academiei Române și Editura Herald, București, 2017 (n. tr.).

3. Ed. rom.: Charles Darwin, *Descendența omului și selecția sexuală*, trad. de Eugen Margulius, Editura Academiei R.S.R., București, 1967 (n. tr.).

o introducere de Joe Cain.¹ Oxford University Press a publicat o ediție utilă intitulată *Darwin's Evolutionary Writings*, incluzând și scrierile autobiografice, precum și o introducere semnată de James A. Secord. Toate acestea sunt ediții broșate. Volumul *Charles Darwin's Shorter Publications*, editat de John Van Wyhe, a apărut la Cambridge University Press (2009). Există și o integrală Darwin, *The Works of Charles Darwin*, în 29 de volume, editată de Paul H. Barrett și R.B. Freeman (Londra, 1986). *The Correspondence of Charles Darwin*, editată de Frederick Burkhardt *et al.*, apare la Cambridge University Press, care a publicat până acum 18 volume (1985–).² Utilă este și cartea *The Cambridge Companion to „The Origin of Species“*, editată de Michael Ruse și Robert J. Richards (2009).

Biografia oficială a lui Darwin scrisă de fiul său Francis merită să fie citită și azi; o găsiți rezumată în vechiul *Dictionary of National Biography*. Dintre biografiile mai recente, sunt de menționat *Charles Darwin* de Janet Browne, 2 vol. (Londra, 1995–2002), și *Darwin* de Adrian Desmond și James Moore (Londra, 1991). Pentru o biografie a soției sale, consultați *Emma Darwin: A Victorian Life* de James D. Loy și Kent M. Loy (University Press of Florida, 2010). Pentru a afla mai multe despre raportarea lui Darwin la sclavie, consultați *Darwin's Sacred Cause* de Adrian Desmond și James Moore (Penguin, 2010). Pentru contextul istoric, citiți capitolul 13, „*The Evolutionary Moment*“, din cartea lui K. Theodore Hoppen *The Mid-Victorian Generation, England 1846–1886* (Oxford University Press, 1998). Pentru progresele postdarwiniste, consultați volumul *Genome* de Matt Ridley (Londra, 1999).

1. Ed. rom.: Charles Darwin, *Expresia emoțiilor la om și animale. Despre instinct*, trad. de Eugen Margulius, Editura Academiei R.S.R., București, 1967 (n. tr.).

2. Până în toamna lui 2017, au apărut 25 de volume (n. tr.).

De același autor:

Churchill

*Stalin: Unul dintre
marii monștri ai istoriei*

Mozart: O viață

*Socrate: Un om pentru
timpurile noastre*

*Viața lui Isus
povestită de un credincios*

Au mai apărut:

CHARLES DARWIN

*Autobiografia lui Charles Darwin,
1809–1882: Urmată de
fragmente din Călătoria unui
naturalist în jurul lumii*

MICHAEL SHERMER

*De ce e Darwin important:
Pledoarie împotriva
proiectului inteligent*

ISBN 978-973-50-5885-2



9 789735 058852

Nici o altă figură din istoria științei nu a avut un asemenea impact cultural ca Darwin. În această biografie, Paul Johnson ne arată cine a fost Charles Darwin, cum a trăit și a gândit el și cum au schimbat ideile lui, care au reverberat în atâtea domenii, fața lumii moderne. Unul dintre lucrurile care uimesc la istoricul englez este capacitatea sa de a condensa în puține cuvinte o extraordinară bogăție de fapte și idei: atmosfera lumii victoriene și povestea familiei lui Darwin, marea sa călătorie în jurul lumii și îndelunga elaborare a teoriei despre evoluția speciilor sunt prezentate la fel de viu și de fluent ca și relația cu soția sa, Emma, spinoasa temă a religiei sau deraierile darwinismului social. După cum scria *The Washington Post*, Johnson își face protagoniștii „destul de umani și de failibili încât să-i putem recunoaște imediat, evidențiind totodată ce i-a transformat în eroi“.

studii literare • filologie • lingvistică • studii clasice
filozofie • jurnalism • comunicare • critică literară
mentalități • sociologie • politologie • religie • teologie
mitologie • spiritualitate • eseu • antropologie • estetică
istoria ideilor • psihologie • **biografii** • studii culturale

Ilustrația de pe copertă:

Charles Darwin, caricatuă de Harry Furniss